**Ulla Due, Mette Hulbæk, Margit Majgaard, Jakob Duelund-Jakobsen og Hanna Jangö**

**Oversættelse til dansk og validering af ICIQ-B på danske patienter med bækkenbundsproblemer**

**Formål:** Vi mangler validerede spørgeskemaer på dansk som afdækker symptomer og påvirkning af livskvalitet grundet analinkontinens (AI). The International Consultation on Incontinence Questionnaire-Bowel (ICIQ-B) anbefales internationalt, og indeholder 21 spørgsmål om symptomer og grad af gener, hvoraf 17 spørgsmål scores i 3 subskalaer med overskrifterne: ”Afføringsvaner”, ”Tarmkontrol”og ”Livskvalitet”. Formålet med dette studie var at oversætte og validere ICIQ-B blandt danske patienter med bækkenbundslidelser - med og uden AI.

**Metode:** ICIQ-B blev oversat af et panel af sundhedsprofessionelle efterfulgt af kognitive interviews med 30 patienter (M 8/K 22) med og uden AI. Test og test-retest blev gennemført online i REDCap. Indholdsvaliditet, strukturel validitet, samstemmende og diskriminativ validitet blev undersøgt efterfulgt af intern konsistens analyse, relativ og absolut test-retest reliabilitet inklusive afdækning af spørgeskemaets måleusikkerhed (Smallest Real Difference (SRD)).

**Resultat:** Det oversatte spørgeskema blev revideret tre gange. Den endelige version var let at forstå, men der manglede spørgsmål om den psykologiske påvirkning grundet AI. 238 (M 57/K 181) udfyldte ICIQ-B delvist, og hhv. 227 og 221 udfyldte ICIQ-B og St. Marks score helt. Strukturel validitet kunne genfindes for subskalaerne ”Tarmkontrol” og ”Livskvalitet”, men ikke for subskalaen ”Afføringsvaner”. Patienter som angav AI, havde både signifikant højere ICIQ-B subskalascorer og St. Marks score. Symptomangivelse og grad af gener korrelerede i 17 ud af 20 mulige spørgsmål, og ICIQ-B subskalascorer korrelerede moderat med St. Marks scoren.

Intern konsistens var svag i subskalaen ”Afføringsvaner”, men ellers god. Relativ reliabilitet var høj for subskalaer, og moderat til god for de enkelte spørgsmål. SRD blev fundet at være hhv. 2,8 points, 4,3 points og 3,6 points for de tre subskaler.

**Diskussion:** Den danske udgave af ICIQ-B kan anvendes til danske patienter med bækkenbundslidelser. Diskriminativ validitet og test-retest reliabilitet er god. Subskalaen ”Afføringsvaner” har både tvivlsom strukturel validitet og lav intern konsistens, hvilket kan indikere at nogle af spørgsmålene ikke klart repræsenterer det underliggende begreb.